

PALFINGER TAIL LIFTS

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

**ПОДЪЕМНО-ПОГРУЗОЧНЫЕ ПЛАТФОРМЫ
СТАНДАРТНЫЙ ВАРИАНТ**



Руководство по монтажу

подъемно-погрузочных платформ

PALFINGER Tail Lifts

Стандартный вариант

Оглавление

1	Об этом руководстве по монтажу	6
1.1	Используемые сокращения	6
1.2	Прилагаемая документация	6
2	Важная информация, касающаяся техники безопасности	8
2.1	Квалификация персонала	8
2.2	Предупреждающие указания в этом руководстве по монтажу	9
2.3	Что необходимо учитывать при монтаже	10
3	Необходимые инструменты и вспомогательные средства	12
4	Обзор моделей и комплект поставки	13
4.1	Стандартная подъемно-погрузочная платформа	14
4.2	Подъемно-погрузочная платформа с приварными консолями и выдвижным агрегатом	15
4.3	Подъемно-погрузочная платформа с консолями с резьбовыми соединениями и выдвижным агрегатом	15
4.4	Подъемно-погрузочная платформа с платформой и поворотным агрегатом	16
4.5	Комплект поставки	16
5	Подготовка к монтажу	17
6	Подготовка транспортного средства	19
6.1	Демонтаж мешающих элементов с транспортного средства	20
6.2	Выполнение вырезов для подъемного устройства (опционально)	21
6.3	Усиление задней траверсы (опционально)	21
6.4	Подготовка транспортных средств с кузовом-фургоном ...	22
7	Монтаж подъемного устройства	23
7.1	Монтаж с помощью вспомогательных приспособлений ...	23
7.2	Монтаж с установленной платформой	34
8	Подключение электрической системы	38
8.1	Подключение к аккумулятору транспортного средства	38
8.2	Монтаж и подключение контрольного прибора	40
8.3	Установка держателя пульта управления	41
8.4	Подключение ручного кабельного переключателя/пульта дистанционного управления (опционально)	41
9	Монтаж и подключение платформы	43
9.1	Подведение и позиционирование платформы	43
9.2	Соединение платформы с тягой болтами	44
9.3	Соединение болтами платформы с первым цилиндром опрокидывания	46

9.4	Регулировка цилиндра опрокидывания	49
9.5	Соединение платформы болтами со вторым цилиндром опрокидывания (кроме типа DUO и 1000 E) ...	50
9.6	Подключение штекера для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix)	50
9.7	Монтаж датчика наклона	51
10	Регулировка и проверка смонтированной подъемно-погрузочной платформы	52
10.1	Регулировка переключателя наклона b13	52
10.2	Выпуск воздуха из гидравлических цилиндров	53
10.3	Проверка горизонтального положения относительно пола	53
10.4	Проверка уровня масла	54
10.5	Проверка резьбовых соединений	55
10.6	Установка предупреждающих флажков и заводской таблички	56
10.7	Опциональная настройка манометрического выключателя гидравлической опоры	57
10.8	Приемное испытание в соответствии с журналом проверки	58
11	Предметный указатель	59
12	Схемы гидравлических соединений	61

1 Об этом руководстве по монтажу

В этом руководстве по монтажу содержится важная информация для надежного и правильного монтажа подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Полностью прочтите это руководство по монтажу, в особенности главу "Важная информация, касающаяся техники безопасности" на стр. 8, перед монтажом подъемно-погрузочной платформы.
- ▶ Соблюдайте общие законодательные нормы и другие действующие предписания европейского или национального законодательства, а также действующие в вашей стране предписания по предупреждению несчастных случаев, по обращению с опасными веществами и по охране окружающей среды.

1.1 Используемые сокращения

Ниже приведен список сокращений и символов, встречающихся в этом руководстве по монтажу.

Сокращение/ символ	Значение
ETMA	European Taillift Manufacturer Association (Союз европейских производителей подъемно-погрузочных платформ)
GGVS	Правила перевозки опасных грузов по автодорогам

1.2 Прилагаемая документация

Наряду с данным руководством по монтажу к подъемно-погрузочной платформе **PALFINGER Tail Lifts** прилагается другая документация. Она является частью данного руководства по монтажу и обязательна к соблюдению.

- ▶ Выполняйте указания всех документов, входящих в комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Также выполняйте указания руководства по эксплуатации подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**, а также указания, содержащиеся в документации, предоставленной изготовителем транспортного средства.

К руководству по монтажу подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** прилагаются следующие документы:

- Руководство по эксплуатации
- Журнал испытаний
- Руководство по монтажу (краткий вариант)
- Сертификат устройства противоподкатной защиты
- Табличка о проверке большая и маленькая
- Наклейка ETMA
- Краткое руководство по эксплуатации
- Заводская табличка
- Анализ монтажа (чертеж навески оборудования)
- Общий сборочный чертеж

2 Важная информация, касающаяся техники безопасности

Подъемно-погрузочная платформа **PALFINGER Tail Lifts** изготовлена в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при несоблюдении следующих общих правил техники безопасности и предупреждений перед инструкциями по выполнению работ, приведенных в этом руководстве по монтажу, существует угроза травм и материального ущерба.

- ▶ Поэтому внимательно и полностью прочтите это руководство перед монтажом подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Храните руководство по монтажу так, чтобы оно оставалось в пригодном для чтения состоянии. Позаботьтесь о том, чтобы выполняющие монтаж сотрудники могли в любой момент воспользоваться им.
- ▶ Передавайте подъемно-погрузочную платформу **PALFINGER Tail Lifts** третьим лицам всегда вместе с этим руководством по монтажу и входящей в комплект поставки документацией.

2.1 Квалификация персонала

Для монтажа и ввода в эксплуатацию подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** необходимо обладать базовой подготовкой в области механики, электрики, гидравлики и пневматики, а также знаниями в соответствующих профессиональных областях. Для обеспечения эксплуатационной безопасности эти действия должны осуществляться подготовленными, проинструктированными, прошедшими инструктаж по технике безопасности и уполномоченными на выполнение данных работ специалистами или проинструктированными лицами под руководством специалиста.

Специалистом считается лицо, которое благодаря профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих инструкций может справиться с порученными ему работами, распознать потенциальные угрозы и принять соответствующие меры безопасности. Специалист должен соблюдать соответствующие правила, действующие в данной отрасли.

2.2 Предупреждающие указания в этом руководстве по монтажу

В этом руководстве по монтажу имеются предупреждения перед указаниями к действиям, при которых имеется угроза травм и материального ущерба.

Предупреждающие указания имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО
Описание вида и источника опасности Описание последствий невыполнения ► Описание мер по предотвращению угрозы

Предупреждающий треугольник указывает на угрозу для жизни и здоровья.

Сигнальное слово характеризует степень опасности.

В абзаце "**Вид и источник опасности**" описывается вид и источник опасности.

В абзаце "**Последствия**" рассказывается о последствиях несоблюдения предупреждающего указания.

В абзаце "**Предотвращение угрозы**" говорится о том, как можно предотвратить угрозу. Описанные меры по защите обязательны для выполнения!

Сигнальные слова имеют следующее значение:

Сигнальное слово	Использование
⚠ ОПАСНО!	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или тяжелым травмам, если ее не предотвратить.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам, если ее не предотвратить.
⚠ ОСТОРОЖНО!	Указывает на опасность, которая может привести к легким травмам или травмам средней тяжести, если ее не предотвратить.
ВНИМАНИЕ!	Указывает на возможный материальный ущерб. Если не предотвратить эту угрозу, возможен ущерб для окружающей среды, материальных ценностей или самой подъемно-погрузочной платформы PALFINGER Tail Lifts .
УКАЗАНИЕ	Несоблюдение этих указаний может привести к проблемам в процессе монтажа.

2.3 Что необходимо учитывать при монтаже

2.3.1 Общие указания

- Выполняйте указания данного руководства, в частности, указания по технике безопасности.
- Изменения в конструкцию могут вносить только гарантийные сервисные мастерские **PALFINGER Tail Lifts**. Ближайший к вам сервисный центр гарантийного обслуживания и контактную информацию можно найти в списке мастерских.
- В процессе монтажа используйте только оригинальные детали **PALFINGER Tail Lifts**.
- Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев.
- Выполняйте инструкции изготовителя транспортного средства.
- Пользуйтесь текущей версией общего сборочного чертежа **PALFINGER Tail Lifts**.
- Учитывайте текущий анализ монтажа (чертеж навески оборудования) **PALFINGER Tail Lifts**.
- Убедитесь в том, что сварочные работы выполняются сертифицированными специалистами. При этом выполняйте указания изготовителя транспортного средства, а также действующие нормы и предписания по сварке.

2.3.2 Перед монтажом

- Перед монтажом прочтите также правила техники безопасности в руководстве по эксплуатации, в особенности главу "Техобслуживание и уход".
- Соблюдайте указания по монтажу изготовителя транспортного средства.
- Учитывайте дополнительные руководства по монтажу, прилагаемые соответствующим компонентам (например, камерной системе).
- Для монтажа разместите транспортное средство на ровной поверхности с достаточной грузоподъемностью и выровняйте его по горизонтали.
- В транспортных средствах с пневматической подвеской отключите пневматическую подвеску.
- Перед монтажом всегда отключайте клеммы аккумулятора и штекер АБС.

2.3.3 В ходе монтажа

- Перед подсоединением гидравлических узлов проверьте чистоту мест соединения, чтобы в гидравлический контур не могли попасть загрязнения.
- Убедитесь в том, что подъемно-погрузочная платформа **PALFINGER Tail Lifts** и ее движущиеся детали не повредят подвеску, тормозную систему, маслопроводы, пневматические линии и кабели автомобиля.
- Не подавайте избыточное давление на функции подъем/опускание, открытие/закрытие, выдвижение и задвижение до полного завершения монтажа.

2.3.4 Перед первым вводом в эксплуатацию

- Эксплуатируйте подъемно-погрузочную платформу только с кузовом. При эксплуатации подъемно-погрузочной платформы без кузова существует опасность, что при слишком высоком подъеме выпадут подъемные цилиндры и будет причинен материальный ущерб и урон физическому здоровью.
- Перед первым вводом в эксплуатацию подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** проверьте наличие и корректную работу все защитных и предупреждающих устройств.
 - Предупреждающие флажки
 - Сигнальные лампы
 - Защита от скатывания
- Смажьте перед первым вводом в эксплуатацию все подшипники и болты.

3 Необходимые инструменты и вспомогательные средства

Для монтажа подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** необходимы следующие инструменты и вспомогательные средства:

Инструменты
Гаечный ключ SW в мм: 6, 8, 10, 13, 32, 36, 41, 46, 50, 60, 65, 70
Насадки для торцевого ключа до SW 24
Динамометрический ключ 25 до 300 Нм
Внутренний шестигранник 4, 6
4 винтовые трубки
Керн
Ручная дрель
2-ручная дрель
Спиральное сверло на диаметр до 14 мм
Щипцы для опрессовки кабельных наконечников (16 мм ² , 25 мм ² , 35 мм ²)
Инструмент для снятия изоляции
Бокорезы-плоскогубцы
Отвертка TORX
Молоток с мягким бойком
Ударный кольцевой гаечный ключ SW в мм: 46, 50, 60, 65
Безопасные клещи для внешних колец A2
Вспомогательные средства
Вспомогательное монтажное приспособление
Угловой упор
Маркер
Измерительная лента
Домкрат
Фен с горячим воздухом
1 комплект пробойников
Пластичная смазка для полюсных выводов аккумуляторных батарей
Смазка для болтов крышки подшипника
Пресс-масленка

4 Обзор моделей и комплект поставки

Ниже приведен обзор моделей подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** в стандартной модификации.

Поставляются следующие модели:

MBB C 1000 S – C 3000 S

MBB C 1000 LD – C 2500 L

MBB C 1500 SZ – C 2500 LZ

MBB C 1500 SK – C 2500 SK

MBB C 750 SPLD SPRD –
C 1000 SPL SPR

MBB C 750 LD – C 1000 L

MBB C 1000 ML – C 1500 ML

MBB C 1000 ML PRO –
C 1500 ML PRO

MBB C 750 S

MBB C 750 LX

MBB C 750 SX

MBB C 500 LD – C 750 L

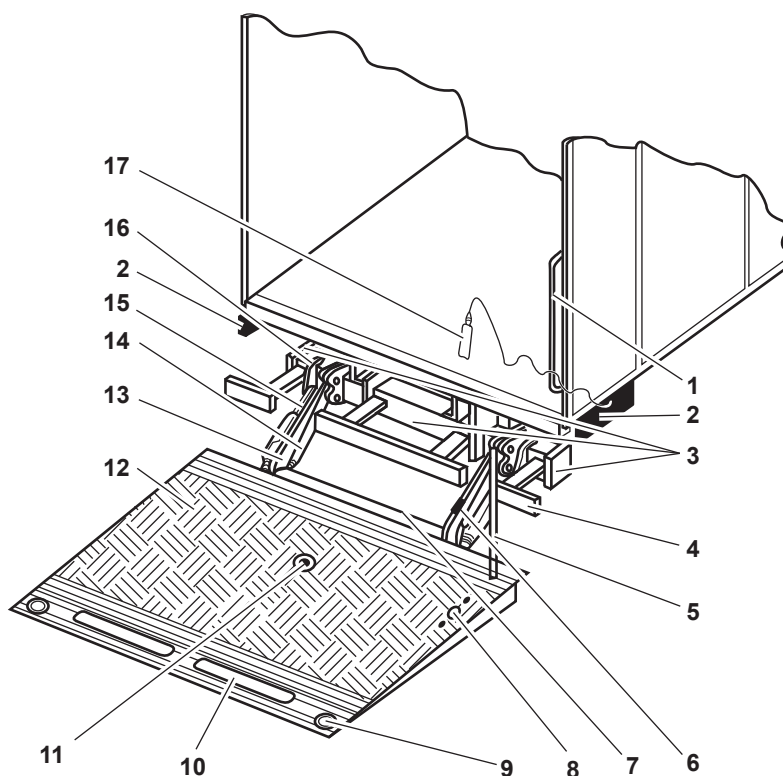
MBB C 750 SPL SPR

MBB C 1500 LX – C 2000 LX

MBB C 500 LG

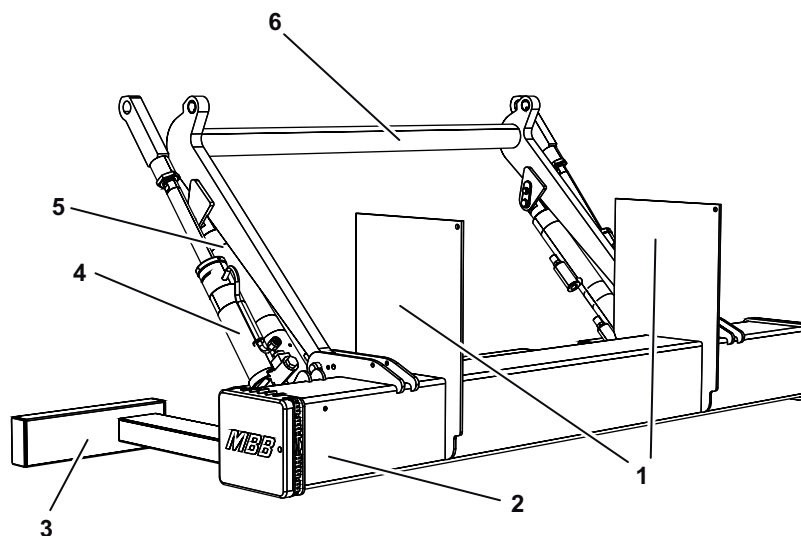
На следующих обзорных чертежах показано строение подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** и отдельных узлов.

4.1 Стандартная подъемно-погрузочная платформа



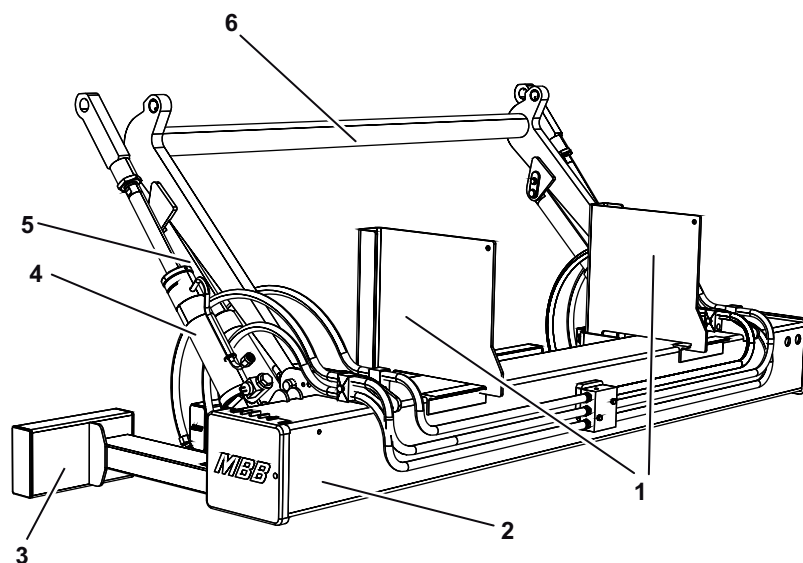
- | | |
|--|--|
| 1 Ручка на кузове (не входит в объем поставки) | 9 Сигнальные лампы (опционально) |
| 2 Боковой пульт управления (опционально) | 10 Упорная планка (защита от скатывания, опционально) |
| 3 Гидравлический агрегат и управление | 11 Центр тяжести полезной нагрузки |
| 4 Противоподкатный брус | 12 Платформа |
| 5 Поручень платформы (не входит в объем поставки) | 13 Торсионная рама |
| 6 Переключатель наклона b13, датчик наклона b15 | 14 Подъемный цилиндр |
| 7 Переключатель наклона b16, датчик наклона b15 | 15 Цилиндр опрокидывания |
| 8 Педальный выключатель (опционально) | 16 Труба штатива |
| | 17 Ручной кабельный переключатель (опционально) |

4.2 Подъемно-погрузочная платформа с приварными консолями и выдвижным агрегатом



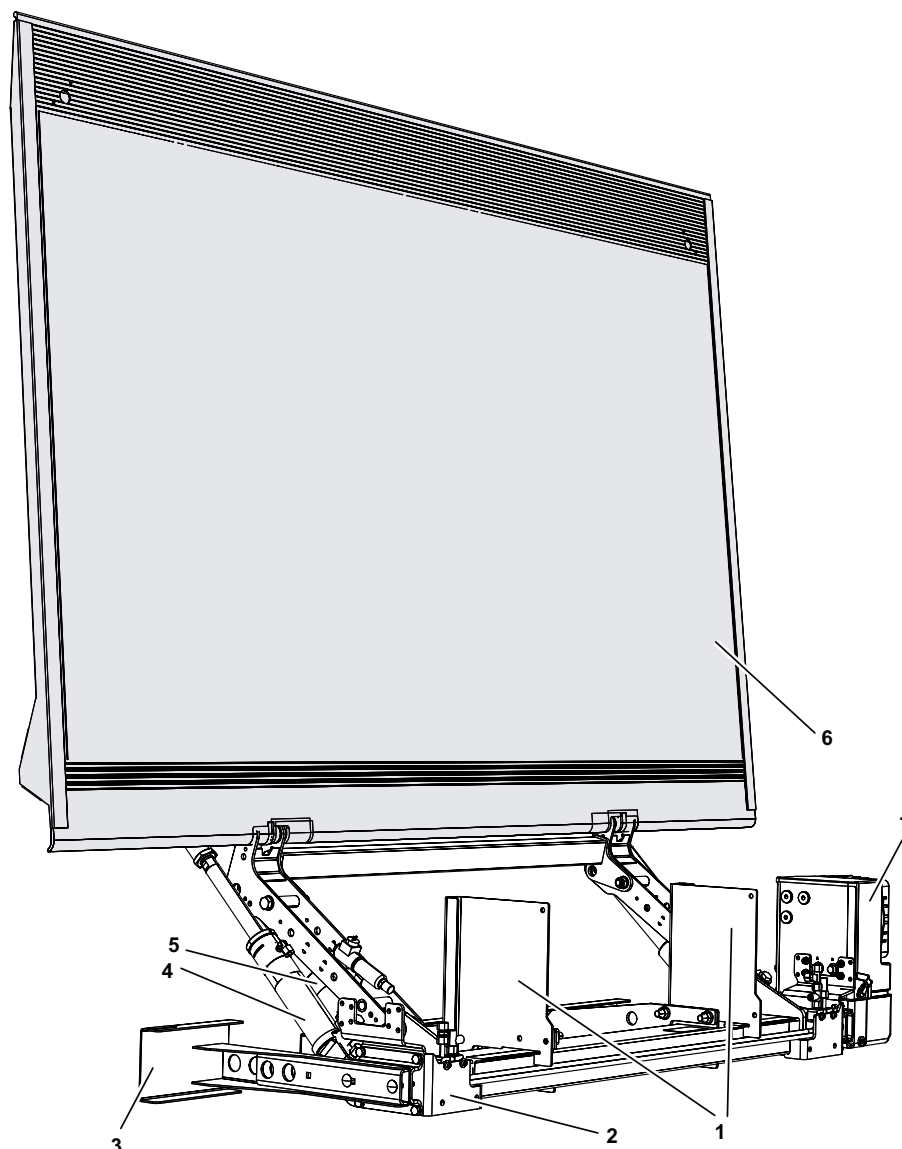
- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины приварены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Подъемный рычаг |

4.3 Подъемно-погрузочная платформа с консолями с резьбовыми соединениями и выдвижным агрегатом



- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины привинчены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Подъемный рычаг |

4.4 Подъемно-погрузочная платформа с платформой и поворотным агрегатом



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины
привинчены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Платформа |
| | 7 Поворотный агрегат |

4.5 Комплект поставки

Комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** зависит от заказанной модели и от дополнительно согласованного специального оборудования

5 Подготовка к монтажу

В этой главе содержится базовая информация, которую необходимо знать для монтажа подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**. Эта информация относится ко всем моделям подъемно-погрузочных платформ **PALFINGER Tail Lifts** стандартной модификации.

- ▶ Сначала прочтите это руководство по монтажу, затем поэтапно выполняйте его указания.
- ▶ Также выполняйте указания руководства по эксплуатации подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**, в особенности указания по технике безопасности.
- ▶ Все подготовительные работы должны быть выполнены корректно и тщательно.
- ▶ В случае сомнений и при наличии вопросов обратитесь в свое представительство **PALFINGER Tail Lifts** перед продолжением работы.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение транспортного средства и подъемно-погрузочной платформы из-за неправильного монтажа!

Неправильный монтаж подъемно-погрузочной платформы может привести к повреждению транспортного средства и подъемно-погрузочной платформы.

- ▶ Соблюдайте и выполняйте инструкции по установке навесного оборудования изготовителя транспортного средства.
- ▶ В особенности обратите внимание на максимально допустимую полезную нагрузку и на расстояние до груза подъемно-погрузочной платформы.

- ▶ Перед началом монтажа проведите проверку по следующим пунктам.
 - Соответствует ли комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** вашему заказу, предоставлены ли все, необходимые для монтажа детали?
 - Имеется ли общий сборочный чертеж и специальный анализ монтажа (чертеж навески оборудования) для заказанного вами типа подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**?
 - Приспособлено ли транспортное средство для установки подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**? Соответствуют ли размеры транспортного средства подъемно-погрузочной платформе **PALFINGER Tail Lifts**?
 - Соответствует ли напряжение аккумулятора транспортного средства электрическому напряжению подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**?

- Достаточна ли мощность аккумулятора транспортного средства для подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**? Необходимо соответствие следующих характеристик:

Допустимая нагрузка	12 В	24 В
500 - 1000 кг	143 Ач	105 Ач
1500 - 3000 кг	180 Ач	180 Ач

- Имеются ли в наличии все необходимые инструменты и вспомогательные средства? Нужны ли дополнительные специальные инструменты?
- Нужно ли делать вырезы для подъемного устройства?
- Нужно ли устанавливать уплотнение в транспортных средствах с кузовом без дверей? Если "да", выставьте платформу на соответствующее расстояние.
- Предусмотрена ли работа с прицепом? Если "да", должно оставаться достаточное пространства для сцепки с прицепом, и нужно проверить свободу хода вилчатой тяги.
- Учтена ли потребность в пространстве для опциональной ручки (зазор для пальцев 25 мм между платформой и ручкой)?

После проверки этих позиций можно приступать к монтажу подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**. Монтаж происходит в несколько этапов, которые подробно описаны на следующих страницах. Сюда относится:

- Подготовка транспортного средства или рамы транспортного средства (см. главу 6 на стр. 19),
- Монтаж подъемного устройства (см. главу 7 на стр. 23),
- Подключение электрической системы (см. главу 8 на стр. 38),
- Монтаж и подключение платформы (см. главу 9 на стр. 43),
- Регулировка и проверка подъемно-погрузочной платформы (см. главу 10 на стр. 52).

6 Подготовка транспортного средства

Перед монтажом подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** на транспортном средстве необходимо соответствующим образом подготовить транспортное средство. Конкретные действия зависят от цели применения и типа транспортного средства.

Технические параметры

Основные технические параметры можно посмотреть на общем сборочном чертеже и определить, таким образом, объем работ по подготовке транспортного средства. Это:

- Монтажная высота
- Необходимый вылет
- Позиция платформы и подъемного устройства под транспортным средством
- Закрепление вспомогательных монтажных приспособлений
- Необходимое пространство для подъемного устройства при необходимости смещения задних фонарей
- Толщина задней траверсы транспортного средства, необходимые вырезы в раме задка

Для подготовки транспортного средства к монтажу подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** необходимо выполнить следующие действия:

- Снять с транспортного средства мешающие детали (см. главу 6.1 на стр. 20)
- При необходимости сделать вырезы для подъемного устройства и усилить их (см. главу 6.2 на стр. 21)
- При необходимости усилить заднюю траверсу (см. главу 6.3 на стр. 21)

Транспортные средства с кузовом-фургоном

В транспортных средствах с бортовой платформой или кузовом-фургоном (с дверьми или без них) могут понадобиться дополнительные действия (см. главу 6.4 на стр. 22). Это:

- Установите прилагаемый к транспортному средству соединительный профиль
- Установите профили перекрытия/проставки
- Установите опциональную систему уплотнения

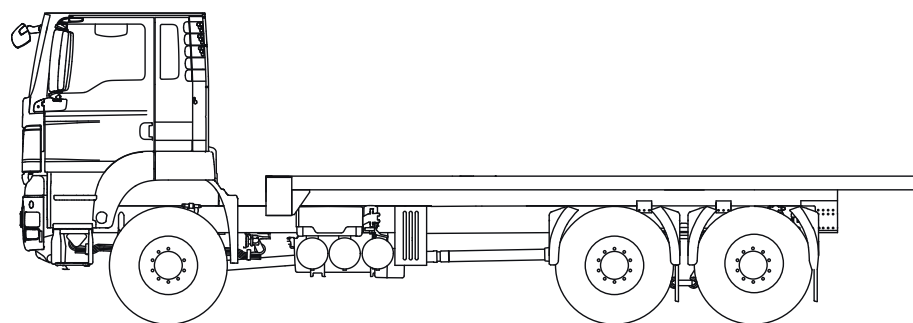
6.1 Демонтаж мешающих элементов с транспортного средства

ВНИМАНИЕ!

Повреждение и потеря деталей

Если не обеспечить защищенное хранение демонтированных деталей в сухом месте, они могут быть повреждены или потеряны.

- ▶ Осторожно демонтируйте лишние детали с транспортного средства.
- ▶ Храните демонтированные детали в сухом надежном месте.



- ▶ Демонтируйте все мешающие детали с транспортного средства. Такими деталями могут быть:
 - задние фары,
 - задние фонари транспортного средства,
 - табличка с номером,
 - держатель для запасного колеса,
 - держатель поддонов,
 - детали выхлопной трубы транспортного средства.
- ▶ Храните демонтированные детали в сухом надежном месте.

Детали, несовместимые с подъемно-погрузочной платформой **PALFINGER Tail Lifts**, устанавливать в дальнейшем нельзя.

- ▶ Обратитесь к изготовителю транспортного средства за помощью в подборе замены несовместимым деталям.

6.2 Выполнение вырезов для подъемного устройства (опционально)

В большинстве случаев для подъемного устройства не требуется специальных вырезов. Если, тем не менее, потребуется сделать вырезы для подъемного устройства, размеры вырезов можно узнать на общем сборочном чертеже или в анализе монтажа (на чертеже навески оборудования) **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Перенесите все размеры вырезов для подъемного устройства с чертежа навески оборудования на раму транспортного средства.
- ▶ Выполните вырезы согласно чертежу навески оборудования и усильте их.
- ▶ Покройте голые участки кузова антикоррозионной краской или заново покрасьте его. Соблюдайте при этом указания по монтажу изготовителя транспортного средства.

6.3 Усиление задней траверсы (опционально)

Задняя траверса транспортного средства должна быть рассчитана на устанавливаемую подъемно-погрузочную платформу **PALFINGER Tail Lifts**. Ориентировочно задняя траверса транспортного средства должна выдерживать двойную допустимую нагрузку подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** (например, для подъемно-погрузочной платформы 1000K около 2000 кг). Если грузоподъемность задней траверсы недостаточна для подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts**, ее необходимо усилить.

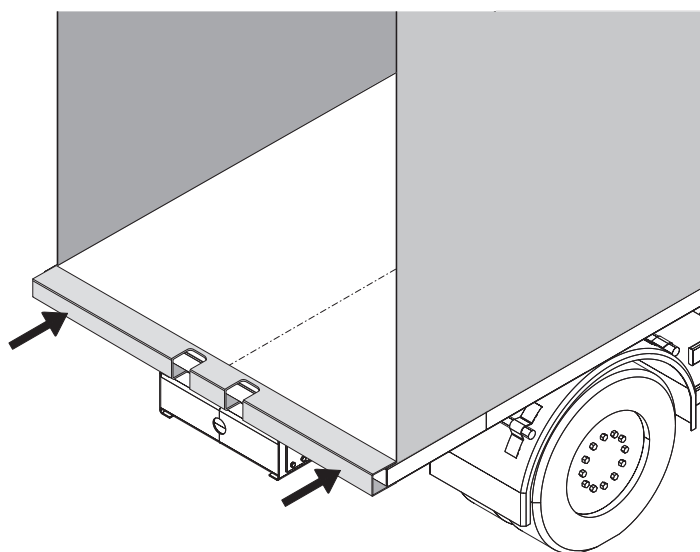
6.4 Подготовка транспортных средств с кузовом-фургоном

Монтаж системы уплотнений

Для транспортных средств с кузовом-фургоном систему уплотнений можно заказать в компании **PALFINGER Tail Lifts** и смонтировать предварительно. Монтаж системы уплотнений выполняется в соответствии с прилагаемым руководством по монтажу.

Кузов-фургон с дверями

Во избежание повреждений дверей кузова необходимо установить проставки и профили перекрытия. Платформа должна быть прикреплена при открытых дверях к концу кузова с помощью профиля перекрытия.



- ▶ Подготовьте проставки для области подъемного устройства (при необходимости).
- ▶ Закрепите проставки на двери.
- ▶ Изготовьте профиль перекрытия (например, труба прямоугольного сечения с круглыми кромками 60x40x3).
- ▶ Установите профиль перекрытия над погрузочной площадкой по всей ширине.

7 Монтаж подъемного устройства

Существует два варианта монтажа подъемного устройства:

- монтаж с помощью вспомогательных приспособлений (см. главу 7.1 на странице 23)
- монтаж с помощью платформы (см. главу 7.2 на странице 34)

7.1 Монтаж с помощью вспомогательных приспособлений

Для монтажа подъемного устройства подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** по отдельному запросу предоставляются вспомогательные приспособления. Эти вспомогательные приспособления облегчают монтаж подъемного устройства. При монтаже с помощью вспомогательных приспособлений необходимо выполнить следующие действия:

- Установите и закрепите вспомогательные приспособления на раме транспортного средства (см. главу 7.1.1 на странице 23)
- Разместите подъемное устройство под рамой транспортного средства (см. главу 7.1.2 на странице 24)
- Скрепите болтами подъемное устройство с вспомогательными приспособлениями (см. главу 7.1.3 на странице 25)
- Установите трубу штатива (см. главу 7.1.4 на странице 26)
- Закрепите подъемное устройство с помощью консольных пластин на раме транспортного средства (см. главу 7.1.5 на странице 26)
- Смонтируйте агрегат (см. главу 7.1.6 на странице 32)
- Снимите вспомогательные приспособления (см. главу 7.1.7 на странице 32)

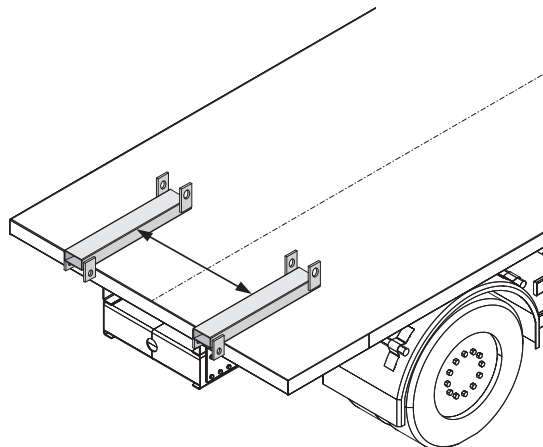
7.1.1 Установка и закрепление вспомогательных приспособлений на раме транспортного средства

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность падения!

При неправильной или некорректной установке вспомогательных монтажных приспособлений подъемное устройство может упасть и вызвать травмы и повреждение имущества.

- Убедитесь в том, что вспомогательные монтажные приспособления установлены правильно и корректно закреплены.



- ▶ Положите вспомогательные монтажные приспособления на грузовую площадку.
- ▶ Установите вспомогательные монтажные приспособления на грузовую площадку. Необходимые размеры указаны на общем сборочном чертеже.
- ▶ Надежно закрепите вспомогательные монтажные приспособления на раме транспортного средства, например с помощью струбцин.

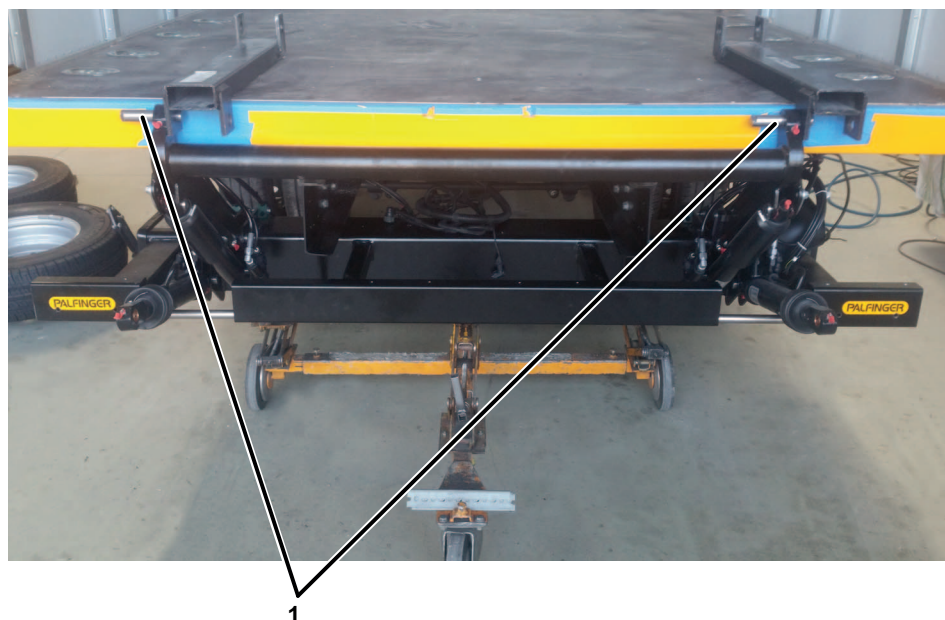
7.1.2 Размещение подъемного устройства под рамой транспортного средства



- ▶ Поднимите подъемное устройство с помощью подходящего подъемного механизма, например вилочного погрузчика или домкрата.
- ▶ Осторожно установите подъемное устройство под транспортным средством.

- ▶ Отсоедините кабели и шланги и протяните их через предусмотренные для этого отверстия в раме транспортного средства.
- ▶ Осторожно поднимите подъемное устройство и переведите его в положение монтажа.
- ▶ Удерживайте подъемное устройство в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока оно не будет окончательно закреплено на раме транспортного средства.

7.1.3 Соединение подъемного устройства с вспомогательным приспособлением с помощью болтов



- ▶ Убедитесь в том, что подъемное устройство находится в окончательном монтажном положении.
- ▶ Установите, например при наличии системы уплотнений, проставки, для обеспечения правильного зазора между тягой и рамой транспортного средства.
- ▶ При необходимости зафиксируйте подъемное устройство с помощью винтовых струбцин на раме транспортного средства.
- ▶ Проложите кабели и шланги под рамой транспортного средства.
- ▶ Соедините подъемное устройство болтами с вспомогательным приспособлением (1) и проверьте, как оно выровнено относительно кузова транспортного средства. При этом тяга должна вплотную прилегать с обеих сторон задней траверсы.

7.1.4 Установка трубы штатива



- ▶ Выставьте трубу штатива по высоте в соответствии с общим сборочным чертежом. Обеспечьте при этом максимальный дорожный просвет и свободу движения всех деталей.
- ▶ Переведите трубу штатива в горизонтальное положение, чтобы верхняя кромка располагалась параллельно кузову транспортного средства.
- ▶ Зафиксируйте трубу штатива в этом положении с помощью винтовых струбцин.

7.1.5 Закрепление подъемного устройства с помощью консольных пластин на раме транспортного средства

Монтаж подъемного устройства на раме транспортного средства зависит от вида используемых консольных пластин. В компании **PALFINGER Tail Lifts** можно заказать следующие консольные пластины:

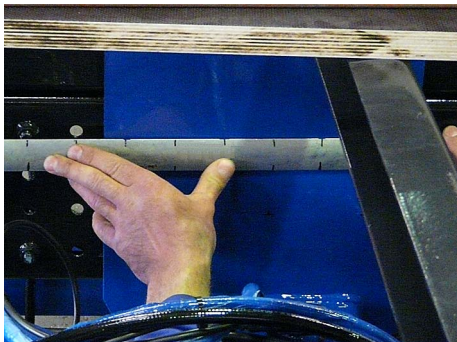
- Приварные консоли
- Консоли с резьбовыми соединениями

Последовательность монтажа зависит от вида используемых консольных пластин.

Приварные консоли заранее закреплены компанией **PALFINGER Tail Lifts** на подъемном устройстве. Расстояние между консолями компании **PALFINGER Tail Lifts** сообщает клиент, его уже нельзя изменить впоследствии. Подъемное устройство устанавливается на раме транспортного средства с помощью консольных пластин.

Консоли с резьбовыми соединениями сначала выставляются на подъемном устройстве под размер рамы, а затем закрепляются. Затем вместе с подъемным устройством они устанавливаются на раме транспортного средства. Поскольку в консолях с резьбовыми соединениями используются удлиненные отверстия, возможен сдвиг в поперечном направлении.

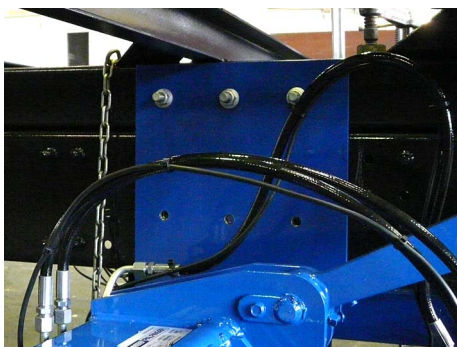
Для закрепления **подъемного устройства с помощью приварных консолей** на раме транспортного средства действуйте следующим образом:



- Нарисуйте отверстия на консольной пластине. При этом учитывайте общий сборочный чертеж и указания по монтажу изготовителя транспортного средства. Прежде всего, обратите внимание на количество, положение и диаметр отверстий.



- Просверлите отверстия в консольных пластинах. Для этого можно использовать типовую схему расположения отверстий кронштейна. Если нет типовой схемы расположения отверстий кронштейна, нужно просверлить отверстия в кронштейне.



- Привинтите консольные пластины к раме транспортного средства. При этом соблюдайте общие моменты затяжки, приведенные на общем сборочном чертеже и в таблице странице 29.

При проведении сварочных работ на трубе штатива примите следующие меры безопасности:

ВНИМАНИЕ!

Повреждение выдвижного агрегата при сварочных работах

Если не выдвинуть выдвижной агрегат до начала сварочных работ на трубе штатива, возможно его повреждение.

- Перед началом сварочных работ на трубе штатива выдвиньте выдвижной агрегат.
- Защитите выдвижной агрегат от возможных повреждений в процессе сварки.

Таблица 1: Моменты затяжки на консолях

Тип подъемно-погрузочной платформы	Винты/консоль	Тип винта	Момент затяжки
C 500 SD	4	M14x1,5	190 Нм
C 500 SPLD/SPRD			
C 750 SPL/SPR			
C 750 S			
C 500 LD			
C 750 L			
C 750 LX			
C 750 LG			
C 750 LD			
C 750 ML (PRO) - C 1000 ML (PRO)			
C 750 SPLD/SPRD	6	M14x1,5	190 Нм
C 1000 S			
C 1000 SPL/SPR			
C 1000 LD			
C 1000 L			
C 1500 L			
C 1500 ML PRO			
C 1500 S - C 2000 S	10	M14x1,5	190 Нм
C 1500 LX - C 2000 LX			
C 1500 SZ			
C 2000 LZ			
C 1500 SK - C 2000 SK			
C 2000 L - C 2500 L			
C 2000 LK			
C 2000 LX PTG			
C 2500 S	12	M14x1,5	190 Нм
C 2500 SK	10	M16x1,5	310 Нм
C 2500 SD	14	M14x1,5	190 Нм
C 3000 S			

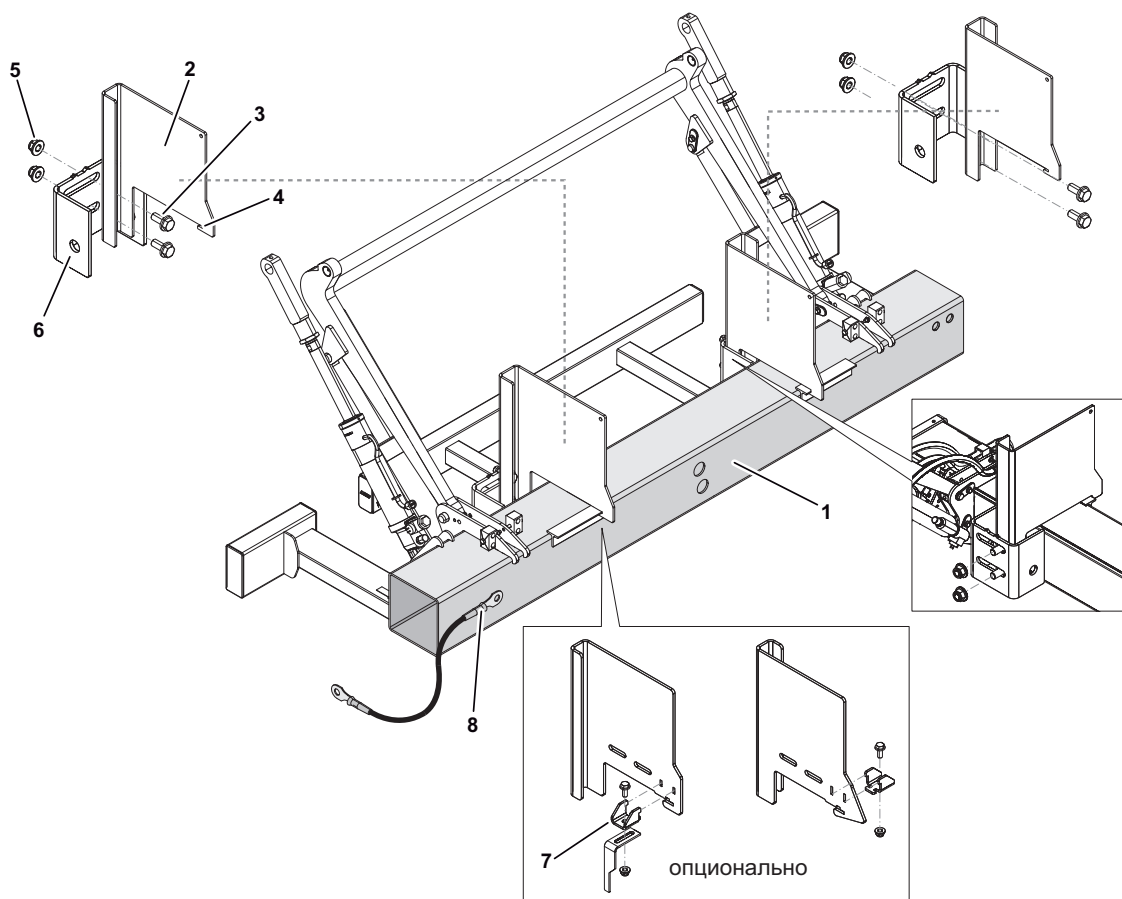
УКАЗАНИЕ

Винты и гайки можно использовать только один раз. В случае их откручивания обязательно использовать новые винты и гайки, чтобы обеспечить 100% эффективность крепления.

Для закрепления подъемного устройства с помощью консолей с резьбовыми соединениями на раме транспортного средства, действуйте следующим образом:

УКАЗАНИЕ

Рекомендуется выполнить монтаж консолей с резьбовыми соединениями на раме транспортного средства перед установкой подъемного устройства под транспортным средством.



- | | |
|-----------------------|---|
| 1 Труба штатива | 5 Шестигранная гайка |
| 2 Консольная пластина | 6 U-образный профиль |
| 3 Винты | 7 Предохранительный зажим (опционально) |
| 4 Крюк | 8 Кабель массы (опционально) |

- **Дополнительно:** Соедините предохранительный зажим (7) с консольной пластиной (2).
- Вставьте консольные пластины (2) вместе с винтами (3) и крюком (4) в устройства трубы штатива (1).

- ▶ Навинтите шестигранные гайки (5) на винты (3) переместите таким образом консольную пластину (2) и U-образный профиль (6) к установке.
- ▶ Выровняйте обе консольные пластины в соответствии с шириной рамы и предварительно затяните шестигранные гайки.
- ▶ Установите подъемное устройство, как описано в разделе «Монтаж подъемного устройства», начиная с страницы 23.
- ▶ Затем точно выровняйте консольные пластины (2) по высоте и ширине относительно рамы.
- ▶ Закрепите консольные пластины на раме транспортного средства и затяните шестигранные гайки (5).
- ▶ **Дополнительно:** Соедините предохранительный зажим (7) с помощью винта с шестигранной головкой и гайки с трубой штатива (1).
- ▶ Соблюдайте следующие моменты затяжки

Винты	Момент затяжки
Винт M20x1,5 - St10.9	400 Нм
Винт M14x1,5 - St10.9	190 Нм
Винт M10 - St8.8	50 Нм

Винты нужно регулярно подкручивать следующим образом:

- через три недели использования
- через три месяца использования
- проверять каждые полгода, при необходимости подтягивать

Если кабель аккумулятора подключен не напрямую к аккумулятору, а масса проходит через раму транспортного средства, при необходимости изготовьте из входящих в состав наконечников провода и защитных колпачков кабель массы.

УКАЗАНИЕ

Перед изготовлением кабеля массы проконсультируйтесь с изготовителем транспортного средства.

- ▶ Для этого отрежьте кабель от входящего в комплект кабеля аккумулятора.
- ▶ Кабель массы (8) должен быть максимально коротким, закрепите его на имеющемся винте для соединения с корпусом на трубе штатива.
- ▶ Перед подъемом платформы убедитесь в том, что магнитные клапаны на подъемном цилиндре свободно двигаются к U-образному профилю (6) консоли. В противном случае необходимо повернуть катушку электромагнитного клапана на 90°.

7.1.6 Монтаж агрегата (опционально)

Монтаж агрегата зависит от выбранного типа. Поставляется три типа:

- Выдвижной агрегат
- Поворотный агрегат
- Корпусной агрегат
- Универсальный агрегат

В стандартном случае агрегат предварительно смонтирован компанией **PALFINGER Tail Lifts**. По желанию заказчика также предоставляется корпусной агрегат с длинными кабелями и шлангами. Этот корпусной агрегат можно разместить в произвольном месте под транспортным средством. Слишком длинные кабели и шланги нужно подвязать и закрепить под транспортным средством.

7.1.7 Снятие вспомогательного монтажного приспособления

ВНИМАНИЕ!

Угроза повреждения деталей!

Поскольку в подъемных цилиндрах еще слишком мало масла, тяги могут неконтролируемым образом откинуться вниз и повредить подъемное устройство.

► Осторожно откиньте тяги вниз.



- Извлеките болты между тягами и вспомогательными монтажными приспособлениями и осторожно опустите тяги вниз.

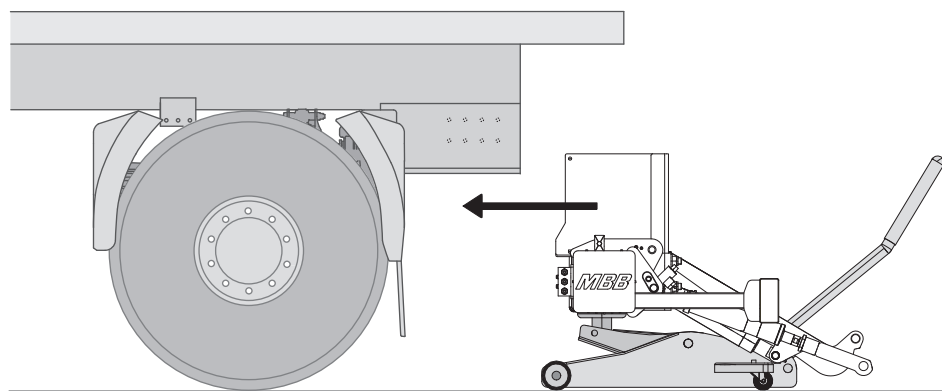
- ▶ Ослабьте винтовые струбцины, с помощью которых вспомогательные монтажные приспособления закреплены на раме транспортного средства.
- ▶ Снимите вспомогательные монтажные приспособления с рамы транспортного средства.

7.2 Монтаж с установленной платформой

При монтаже с установленной платформой необходимо выполнить следующие действия:

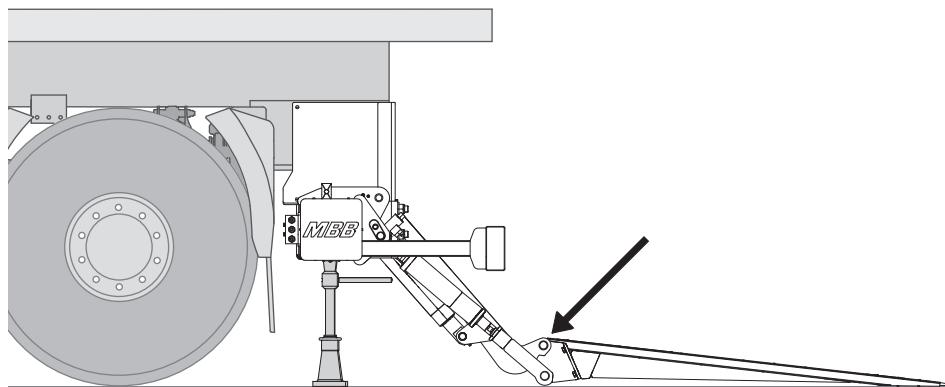
- Разместите подъемное устройство под рамой транспортного средства (см. главу 7.2.1 на странице 34)
- Установите платформу на подъемное устройство (см. главу 7.2.2 на странице 35)
- Смонтируйте вспомогательное приспособление (см. главу 7.2.3 на странице 35)
- Разместите и закрепите платформу (см. главу 7.2.4 на странице 36)
- Смонтируйте подъемное устройство (см. главу 7.2.5 на странице 37)
- Снимите вспомогательное приспособление (см. главу 7.2.6 на странице 37)

7.2.1 Размещение подъемного устройства под рамой транспортного средства



- Поднимите подъемное устройство с помощью подходящего подъемного механизма, например домкрата.
- Осторожно установите подъемное устройство под транспортным средством.

7.2.2 Установка платформы на подъемное устройство



- ▶ Установите платформу на подъемное устройство.
- ▶ Соедините платформу болтами с тягой без опрокидывающего цилиндра. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания платформы относительно кузова.

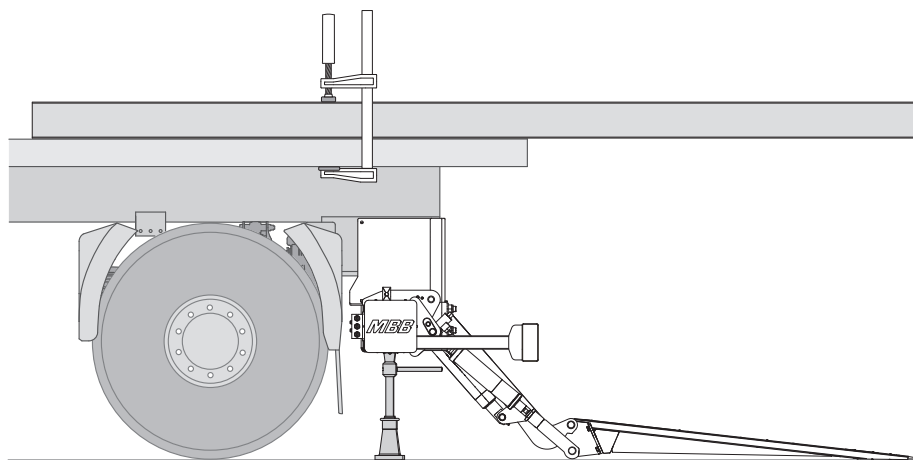
7.2.3 Монтаж вспомогательного приспособления

ОСТОРОЖНО!

Опасность падения!

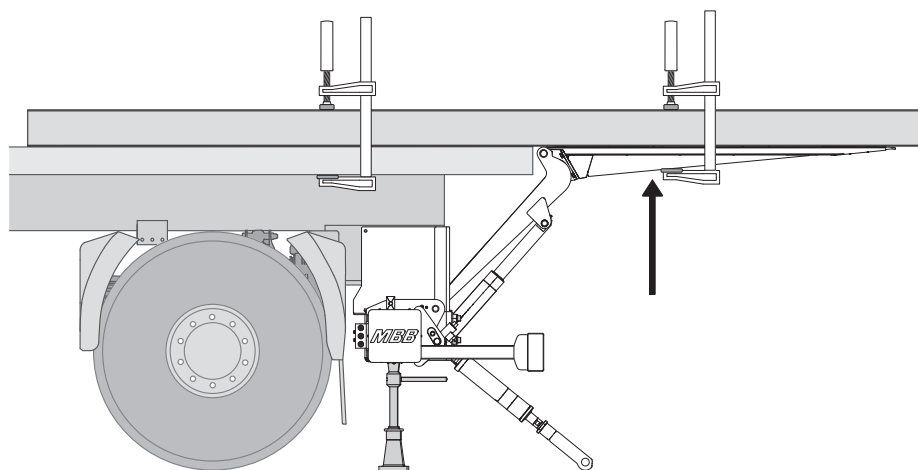
При неправильной или некорректной установке вспомогательного приспособления подъемное устройство вместе с платформой может упасть и вызвать травмы и повреждение имущества.

- ▶ Перед началом эксплуатации убедитесь, что вспомогательное приспособление имеет достаточную грузоподъемность для того, чтобы выдержать подъемное устройство вместе с платформой.
- ▶ Убедитесь в том, что вспомогательное приспособление установлено правильно и корректно закреплено.



- ▶ Положите две прямые стальные балки достаточной длины на грузовую площадку между рычагами тяги и стенкой транспортного средства.
- ▶ Выровняйте вспомогательное приспособление на грузовой площадке и надежно закрепите его на раме транспортного средства, например с помощью струбцин.
- ▶ Убедитесь в том, что вспомогательное приспособление выступает назад минимум на высоту платформы.

7.2.4 Позиционирование и размещение платформы



- ▶ Осторожно поднимите платформу под вспомогательное приспособление и выровняйте ее относительно кузова.
- ▶ Убедитесь, что головки тяг прилегают к фартуку задней стенки. Ориентируйтесь при этом на соответствующий сборочный чертеж.
- ▶ Надежно закрепите платформу на вспомогательном приспособлении. Для этого используйте подходящие прочные винтовые струбцины и дополнительно зафиксируйте платформу от падения, например с помощью стоек.
- ▶ Отсоедините кабели и шланги и протяните их через предусмотренные для этого отверстия в раме транспортного средства.
- ▶ Осторожно поднимите подъемное устройство и переведите его в положение монтажа.
- ▶ Удерживайте подъемное устройство в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока оно не будет окончательно закреплено на раме транспортного средства.

7.2.5 Монтаж подъемного устройства

- ▶ Продолжите монтаж подъемного устройства, начиная с действия «Установка трубы штатива» на странице 26.
- ▶ Закрепите подъемное устройство в зависимости от вида используемых консольные пластины на раме транспортного средства (см. главу 7.1.5 на странице 26).
- ▶ Используйте для этого регулировочный шаблон, представленный на сборочном чертеже.
- ▶ Соедините цилиндр опрокидывания болтами с платформой (см. главу 9.3 на странице 46).

7.2.6 Удаление вспомогательного приспособления

- ▶ Ослабьте винтовые струбцины, с помощью которых вспомогательное приспособление закреплено на раме транспортного средства.
- ▶ Снимите вспомогательное приспособление с рамы транспортного средства.

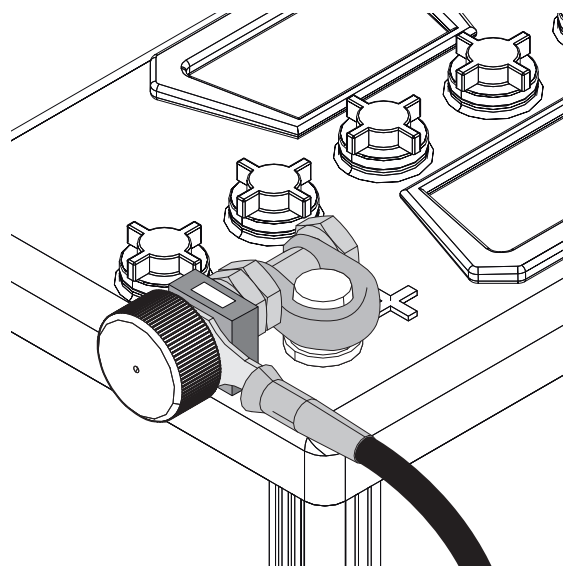
8 Подключение электрической системы

Для подключения электрической системы подъемно-погрузочной платформы руководствуйтесь прилагаемой электрической схемой **PALFINGER Tail Lifts**, а также указаниями по монтажу изготовителя транспортного средства. Соответствующая электрическая схема **PALFINGER Tail Lifts** находится на агрегате около платы.

Необходимо выполнить следующие операции:

- Подключение к аккумулятору транспортного средства (см. главу 8.1 на странице 38)
- Установка и подключение опционального контрольного прибора (см. главу 8.2 на странице 40)
- Установка держателя пульта управления (см. главу 8.3 на странице 41)
- Подключение опционального ручного кабельного переключателя (см. главу 8.4 на странице 41)
- Подключение опционального дистанционного управления (см. главу 8.4 на странице 41)

8.1 Подключение к аккумулятору транспортного средства



- Подведите положительный кабель аккумулятора к аккумулятору. При необходимости укоротите его.

- ▶ Смонтируйте кабельный наконечник на кабеле аккумулятора.
- ▶ Установите главный предохранитель с кабельным наконечником и подключите кабель аккумулятора к положительному полюсу аккумулятора.

Дополнительно:

- ▶ Подведите кабель массы к аккумулятору. При необходимости укоротите его.
- ▶ Насадите на него кабельный наконечник и закрепите его на отрицательном полюсе аккумулятора.

В предварительно оснащенных транспортных средствах с интерфейсом ETMA

- ▶ Вставьте провода от "плюса" и "минуса" в ответные разъемы.

УКАЗАНИЕ
У транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных грузов (GGVS), кабель массы нужно подключать к аккумулятору или согласно директивам соответствующего изготовителя транспортного средства.

УКАЗАНИЕ
Для снятия напряжения с подъемно-погрузочной платформы в случае неисправности мы рекомендуем установить разъединительный выключатель аккумуляторной батареи.

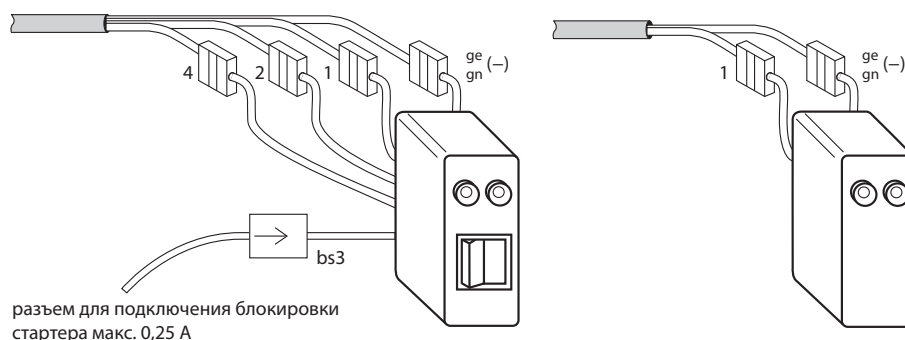
8.2 Монтаж и подключение контрольного прибора

Дополнительный контрольный прибор нужно разместить в подходящем месте в кабине.

Если на данном транспортном средстве контрольный прибор уже имеется, то подсоедините подъемно-погрузочную платформу **PALFINGER Tail Lifts** в соответствии с дополнительной электрической схемой, которую можно запросить в компании **PALFINGER Tail Lifts**.

УКАЗАНИЕ

Подключение контрольного прибора может осуществляться только после электрического подключения провода плюс и минус.



- Проложите кабель контрольного прибора к кабине.
- Выберите в кабине подходящее место на приборной доске.
- Выполните электрическое подключение согласно электрической схеме **PALFINGER Tail Lifts**.
- Установите контрольный прибор на приборной доске.

8.3 Установка держателя пульта управления



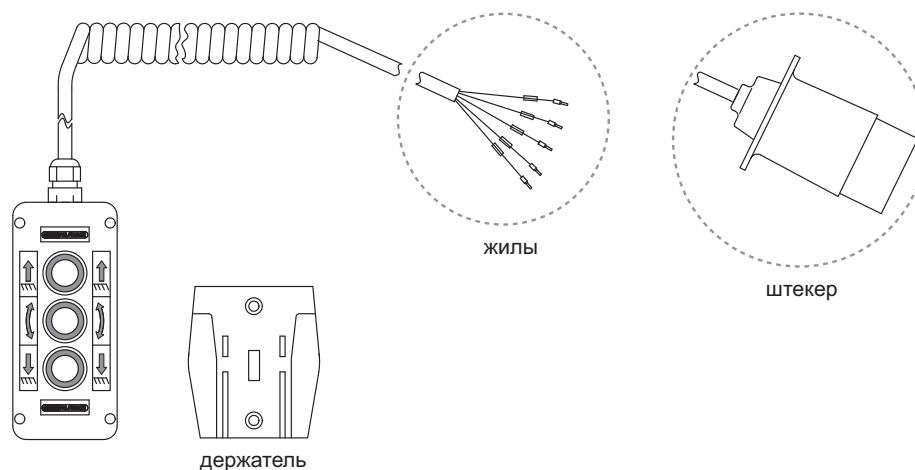
- Привинтите держатель пульта управления в соответствии со схемой монтажа **PALFINGER Tail Lifts** или приварите его.

8.4 Подключение ручного кабельного переключателя/пульта дистанционного управления (опционально)

Дополнительно для подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** можно заказать ручной кабельный переключатель или пульт дистанционного управления.

УКАЗАНИЕ

При монтаже ручного кабельного переключателя кабель с розеткой должны быть смонтированы под грузовой площадкой транспортного средства так, чтобы там можно было подсоединить кабель ручного кабельного переключателя.



Жила	Контакт- ный вывод	Жила ручного кабельного переключателя	
		Для 3 кнопок	Для 2 кнопок
1	4	белая	-
2	5	зеленая	-
3	6	черная	желтая
4	3	желтая	красная
жел/ зел	2	красная	зел/черная

Таблица: 2 Подключение розетки

- ▶ Выберите подходящее место для монтажа розетки под грузовой площадкой транспортного средства. В большинстве держателей пульта управления уже предусмотрено место для ее закрепления.
- ▶ Установите розетку.
- ▶ Подсоедините кабель ручного кабельного переключателя к клеммной коробке в соответствии с электрической схемой **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Выберите подходящее надежное место для хранения ручного кабельного переключателя. Помните, что работать с ручным кабельным переключателем разрешается только с отмеченного места на платформе.

УКАЗАНИЕ

Если ручной кабельный переключатель находится в кузове, он поставляется без розетки, а соединяется через клеммную коробку с кабелем платы. В этом случае ручной кабельный переключатель устанавливается фиксировано, его нельзя отсоединить. Соответствующую электрическую схему можно запросить в компании **PALFINGER Tail Lifts**.

**Дистанционное
радиоуправление**

При использовании дистанционного радиоуправления приемник заранее подготовлен, его достаточно вставить в разъем J31 и J2 платы и подключить к массе. После этого нужно установить приемник на трубу штатива. Приемник и пульт дистанционного радиоуправления уже настроены друг на друга, они могут сразу же использоваться для работы. Подробное описание прилагается к системе дистанционного радиоуправления.

9 Монтаж и подключение платформы

Если вы установили подъемно-погрузочную платформу **PALFINGER Tail Lifts** со смонтированной платформой (см. главу 7.2 на странице 34), вы можете пропустить три первых этапа монтажа платформы и начать с этапа «Регулировка цилиндра опрокидывания» на странице 49.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Подведите платформу с помощью подъемного механизма и установите ее в нужном положении (см. главу 9.1 на странице 43)
- Соедините платформу с тягой болтом (см. главу 9.2 на странице 44)
- Соедините платформу с первым цилиндром опрокидывания болтами (см. главу 9.3 на странице 46)
- Отрегулируйте цилиндр опрокидывания (см. главу 9.4 на странице 49)
- При необходимости соедините платформу со вторым цилиндром опрокидывания болтами (см. главу 9.5 на странице 50)
- Подключите штекер для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix) (см. главу 9.6 на странице 50).
- Установите датчик наклона (см. главу 9.7 на странице 51)

9.1 Подведение и позиционирование платформы

Этот этап необходим только, если подъемно-погрузочная платформа **PALFINGER Tail Lifts** была установлена с помощью входящих в комплект поставки вспомогательных монтажных приспособлений (см. главу 7.1 на странице 23).



- Поднимите платформу с помощью подходящего подъемного механизма, например вилочного погрузчика, и подведите ее к задней части транспортного средства.



- Осторожно поднимите платформу и переведите ее в положение монтажа на задней части транспортного средства.
- Удерживайте ее в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока платформа не будет соединена болтами с тягой и опрокидывающим цилиндром.

9.2 Соединение платформы с тягой болтами

- Убедитесь в том, что платформа находится в окончательном положении монтажа.
- Соедините платформу с тягой болтами. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания платформы по центру относительно кузова.

УКАЗАНИЕ

При использовании подъемно-погрузочной платформы типа C 750 S с тягой 550 разрешается смещать платформу только на один диск от центра.



- Полностью просуньте палец.



- Установите накладку на палец. Используя молоток, вбейте накладку до упора. Поверните накладку в положение прикручивания.
- Прикрутите накладку винтом M12.
- Соблюдайте крутящий момент 75 Нм.

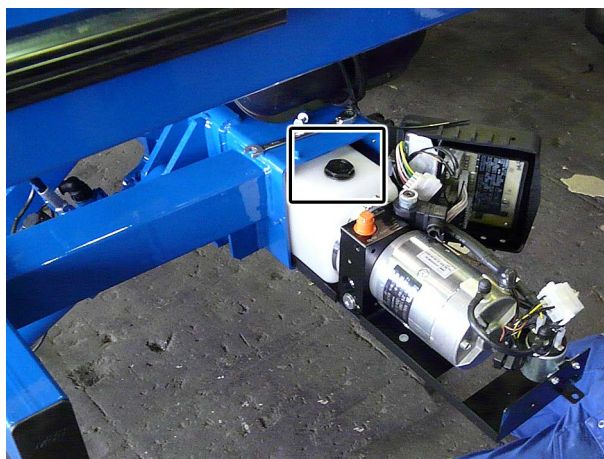


9.3 Соединение болтами платформы с первым цилиндром опрокидывания

В зависимости от модели подъемно-погрузочной платформы один или два цилиндра опрокидывания нужно соединить болтами с платформой. Если подъемно-погрузочная платформа оснащена двумя цилиндрами опрокидывания, сначала выполните болтовое соединение с платформой только одного цилиндра.

**Использование
воздушного
фильтра
(опционально)**

В зависимости от изготовителя агрегата нужно снять резьбовую пробку емкости с маслом и заменить ее воздушным фильтром перед тем, как платформа будет соединена болтами с первым цилиндром опрокидывания.



Выдвижной агрегат представлен на рисунке. Установка воздушного фильтра на поворотном, корпусном и универсальном агрегате производится одинаковым образом.

- ▶ Откройте крышку гидравлического агрегата и осторожно выньте гидравлический агрегат.
- ▶ Снимите резьбовую пробку емкости с маслом.



- ▶ Установите прилагаемый воздушный фильтр

- ▶ Вставьте гидравлический агрегат, заверните резьбовую пробку и зафиксируйте ее хомутом.
- ▶ Проверьте, правильно ли подключен гидравлический агрегат. Используйте для этого прилагаемую схему гидравлических соединений.

Соединение
платформы
болтами с
цилиндрами
опрокидывания



- ▶ Ослабьте шланговый зажим сильфона и опустите сильфон вниз.
- ▶ Заверните головку штока цилиндра опрокидывания на поршневом штоке до упора (по часовой стрелке).
- ▶ Переместите цилиндр опрокидывания на длину, которая позволит соединить цилиндр болтами с платформой.

УКАЗАНИЕ

Для этого приведите в действие поворотный переключатель для "открытия" или "закрытия", при этом держите датчик наклона b15 или b16 кабелем вниз (при системе управления "Basic" этого не требуется). Датчик наклона b15s нужно удерживать так, чтобы он указывал выводом кабеля направо, а фиксирующей скобой - вперед.

- ▶ Соедините болтами цилиндр опрокидывания с платформой. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания цилиндра на одной линии с тягой.
- ▶ Полностью просуньте палец.
- ▶ Установите накладку на палец. Используя молоток, вбейте накладку до упора. Поверните накладку в положение прикручивания.
- ▶ Прикрутите накладку винтом M12.
- ▶ Соблюдайте крутящий момент 75 Нм.



- ▶ Установите ролик и зафиксируйте болт стопорным кольцом.



- ▶ Поднимите подъемное устройство с помощью подъемного цилиндра до верхнего упора.
- ▶ Уберите подъемный механизм.

9.4 Регулировка цилиндра опрокидывания

УКАЗАНИЕ

В требуемом конечном положении платформы цилиндр опрокидывания должен быть выдвинут до упора.



- ▶ Закройте платформу, насколько это возможно. Цилиндр опрокидывания выдвинут до упора.
- ▶ Снимите с цилиндра опрокидывания нагрузку с помощью поворотного переключателя "Открытие".
- ▶ Переведите платформу в нужное конечное положение. Для этого поворачивайте поршневой шток рожковым ключом.
- ▶ При необходимости повторяйте процесс настройки до тех пор, пока платформа не примет нужное положение.



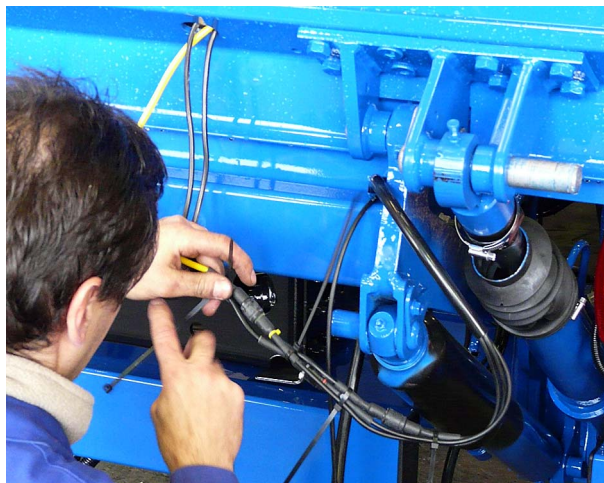
- ▶ Снимите нагрузку с цилиндра опрокидывания, открыв платформу.
- ▶ Затяните контргайку поршневого штока согласно сборочному чертежу **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Снова насадите сильфон на поршень штока и зафиксируйте его шланговым зажимом.

9.5 Соединение платформы болтами со вторым цилиндром опрокидывания (кроме типа DUO и 1000 E)

После того как подъемно-погрузочная платформа будет соединена болтами с первым цилиндром опрокидывания, ее можно соединять со вторым цилиндром. Монтаж второго цилиндра опрокидывания описан в главе 9.3 на странице 46.

9.6 Подключение штекера для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix)

Подключение штекера для педального переключателя и Warnfix необходимо для датчика наклона b15 и b16.



- ▶ Ослабьте устройство разгрузки от натяжения.
- ▶ Вытяните кабель педального переключателя и сигнальной лампы из платформы.
- ▶ Соедините штекер со штекерами, идущими от рулевой тяги. Следите при этом за тем, чтобы цвета разъемов совпадали.
- ▶ Уберите соединенные кабели в откидной борт.
- ▶ Установите устройство разгрузки от натяжения.
- ▶ Убедитесь в том, что кабели установлены правильно и корректно закреплены. Проследите за тем, чтобы обеспечивалась необходимая длина сгиба.

9.7 Монтаж датчика наклона



Датчик наклона b15 представлен на рисунке. Датчик наклона b16 также монтируется кабелем вниз.

При использовании датчиков b15 и b16 действуйте следующим образом:

- ▶ Установите датчик наклона на платформе, как показано на рис. справа.
- ▶ Протяните кабели через отверстия. Подвяжите слишком длинные кабели и зафиксируйте их кабельными стяжками.
- ▶ Соедините кабели и оттяните их на подходящую длину.
- ▶ Закрепите датчик на платформе.
- ▶ Соблюдайте крутящий момент 5 Нм.
- ▶ Проложите петлю для снятия натяжения.
- ▶ Зафиксируйте кабель кабельными стяжками.

УКАЗАНИЕ
При использовании b15s нужно установить только датчик наклона в ответный разъем на платформе.

10 Регулировка и проверка смонтированной подъемно-погрузочной платформы

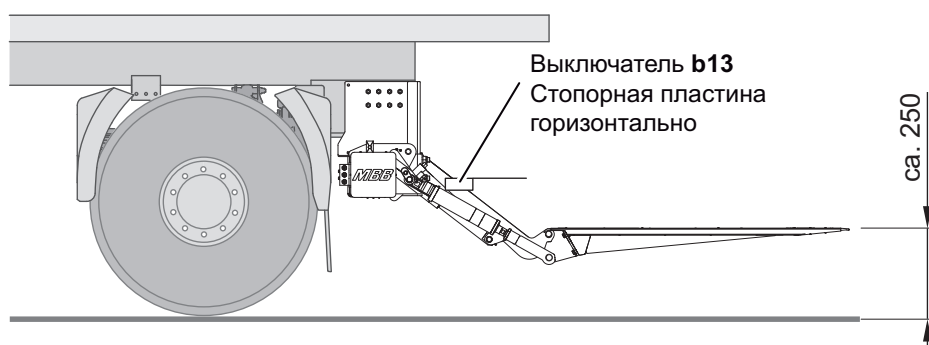
После монтажа подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** ее необходимо отрегулировать и проверить исправность работы. Для этого требуется выполнить следующие действия:

- Регулировка переключателя наклона **b13** (см. главу 10.1 на странице 52)
- Выпуск воздуха из гидравлических цилиндров (см. главу 10.2 на странице 53)
- Проверка горизонтального положения относительно пола (см. главу 10.3 на странице 53)
- Проверка уровня масла (см. главу 10.4 на странице 54)
- Проверка всех резьбовых соединений (см. главу 10.5 на странице 55)
- Установка предупреждающих флажков и заводской таблички (см. главу 10.6 на странице 56)
- Приемное испытание в соответствии с журналом проверки (см. главу 10.8 на странице 58)

10.1 Регулировка переключателя наклона b13

УКАЗАНИЕ

Если на подъемной консоли подъемно-погрузочной платформы установлен переключатель наклона **b15**, выполнять эту калибровку не требуется.



- Переведите платформу в горизонтальное положение прим. 250 мм над уровнем пола, как представлено выше.
- Ослабьте винт на переключателе наклона **b13** на правой торсионной тяге.
- Отрегулируйте переключатель наклона **b13** таким образом, чтобы он был установлен горизонтально.

- ▶ Снова затяните винт на переключателе наклона **b13**.
- ▶ Соблюдайте крутящий момент 9 Нм.
- ▶ Опрокиньте защитный лист.

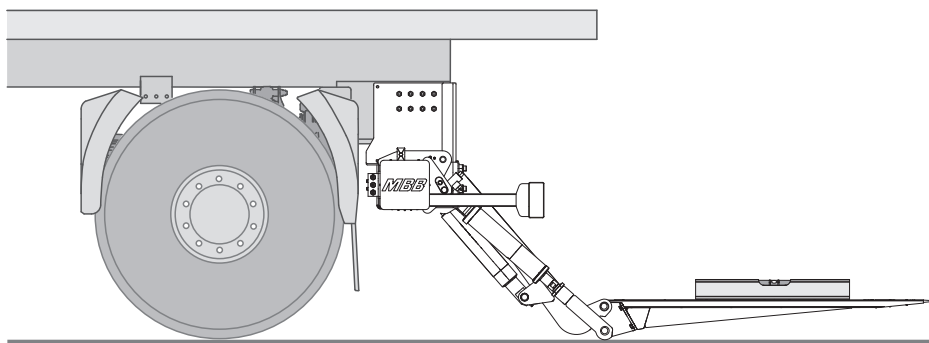
10.2 Выпуск воздуха из гидравлических цилиндров

- ▶ Несколько раз поднимите и опустите платформу.
- ▶ Несколько раз откройте и закройте платформу.

10.3 Проверка горизонтального положения относительно пола

УКАЗАНИЕ

Эту проверку следует производить только при наличии переключателя наклона **b16**.



- ▶ Откройте и опустите платформу, чтобы она опустилась на пол.
- ▶ Проверьте, установлена ли платформа горизонтально на полу.
- ▶ Если платформа не установлена горизонтально на полу, ослабьте винт переключателя наклона **b16**.
- ▶ Отрегулируйте переключатель наклона **b16** таким образом, чтобы платформа была установлена горизонтально на полу.
- ▶ Снова затяните винт на переключателе наклона **b16**.
- ▶ Соблюдайте крутящий момент 9 Нм.

10.4 Проверка уровня масла



Выдвижной агрегат представлен на рисунке. Проверка уровня масла на поворотном, корпусном и универсальном агрегате производится одинаковым образом.

Выдвижной агрегат:

Для проверки уровня масла:

- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу так, чтобы платформа лежала на полу.
- ▶ При необходимости втяните все опорные ножки.
- ▶ Откройте правую крышку трубы штатива.
- ▶ Ослабьте крепежный винт гидравлического агрегата на трубе штатива.
- ▶ Выдвиньте гидравлический агрегат настолько, чтобы была видна контрольная отметка на гидробаке.
- ▶ Проверьте с помощью маркировки на гидробаке или на стержневом указателе уровня, соответствует ли количество масла предписанному.
- ▶ При необходимости долейте масло до нужного уровня.
- ▶ Снова вставьте гидравлический агрегат в трубу штатива закрепите ее с помощью крепежного винта.
- ▶ Закройте крышку трубы штатива.

Корпусной, универсальный или поворотный агрегат:

Для проверки уровня масла:

- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу так, чтобы платформа лежала на полу.
- ▶ При необходимости втяните все опорные ножки.
- ▶ Снимите крышку агрегата.

- ▶ Проверьте с помощью маркировки на гидробаке или на стержневом указателе уровня, соответствует ли количество масла предписанному.
- ▶ При необходимости долейте масло до нужного уровня.
- ▶ Снова установите крышку агрегата.

10.5 Проверка резьбовых соединений

- ▶ Возьмите сборочный чертеж **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ На сборочном чертеже **PALFINGER Tail Lifts** указаны необходимые моменты затяжки резьбовых соединений.
- ▶ Проверьте прочность затяжки всех резьбовых соединений.

10.6 Установка предупреждающих флажков и заводской таблички

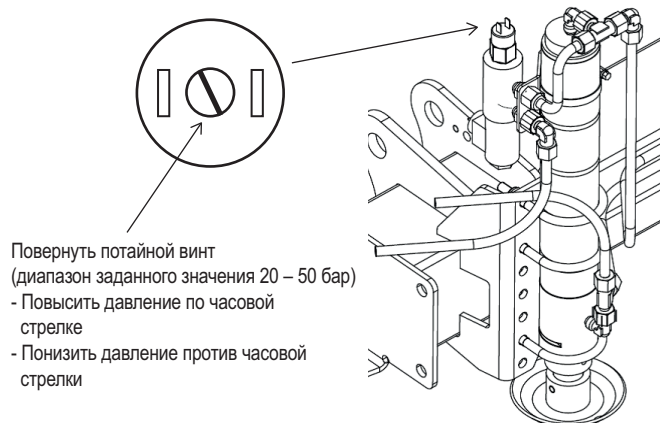
В комплект поставки любой подъемно-погрузочной платформы **PALFINGER Tail Lifts** входят два предупреждающих флажка. Установка предупреждающих флажков осуществляется в соответствии с прилагаемым "Руководством по установке предупреждающих флажков" (чертеж № 92-597.99-00.00-00).

- ▶ Установите предупреждающие флажки на подъемно-погрузочной платформе **PALFINGER Tail Lifts** в соответствии с прилагаемым руководством по установке.
- ▶ Очистите и обезжирьте поверхность для установки заводской таблички в нижнем правом углу платформы.
- ▶ Наклейте на платформу прилагаемую наклейку.



- ▶ Приклейте табличку о проверке в хорошо видимом месте.

10.7 Опциональная настройка манометрического выключателя гидравлической опоры



Если гидравлическая опора слишком сильно поднимает транспортное средство и/или опора не касается земли, можно отрегулировать манометрический выключатель опоры.

Для этого нужно вращать потайной винт на манометрическом выключателе.

- Для снижения давления прижима опоры поверните потайной винт на оборот против часовой стрелки.
- Для повышения давления прижима опоры поверните потайной винт на оборот по часовой стрелке.
- Проверьте давление прижима после настройки, для чего опустите опору. Если нет требуемого переключения опоры, повторите настройку.

10.8 Приемное испытание в соответствии с журналом проверки

- ▶ Выполните первый ввод в эксплуатацию в соответствии с журналом проверки.
- ▶ Внесите необходимые сведения в журнал проверки.
 - Фирма
 - Номер
 - Проводящая монтаж организация
 - Сведения о подписавшем лице
- ▶ Обязательно впишите сведения об эксплуатирующей организации и о транспортном средстве на стр. 3 и заполните бланк "Подтверждение проводящей монтаж организации" на стр. 11 журнала проверки.

11 Предметный указатель

В

Вспомогательные средства 12

Д

Датчик наклона
монтаж 51

И

Инструменты 12

К

Квалификация персонала 8
Комплект поставки 13
Контрольный прибор
установка 40

М

Монтаж
подготовка 17

О

Обзор моделей 13

П

Педальный переключатель
подключение штекера 50
Переключатель наклона b13
регулировка 52
Платформа
соединение болтами с первым цилиндром опрокидывания 46
соединение болтами с цилиндром опрокидывания 46
соединение с тягой болтами 44
Подъемное устройство
монтаж с помощью вспомогательного приспособления 23
монтаж с помощью платформы 34
Подъемно-погрузочная платформа
платформа 16
регулировка 52
с консолями с резьбовыми соединениями 15
с приварными консолями 15
стандартная 14
Правила техники безопасности
в ходе монтажа 11
общие 10
первый ввод в эксплуатацию 11
перед монтажом 10
Предупреждающие указания
структура 9
Прилагаемая документация 6

С

Сокращения 6

Схемы гидравлических соединений 61

Т

Транспортное средство

подготовка 19

с кузовом-фургоном 19

Ц

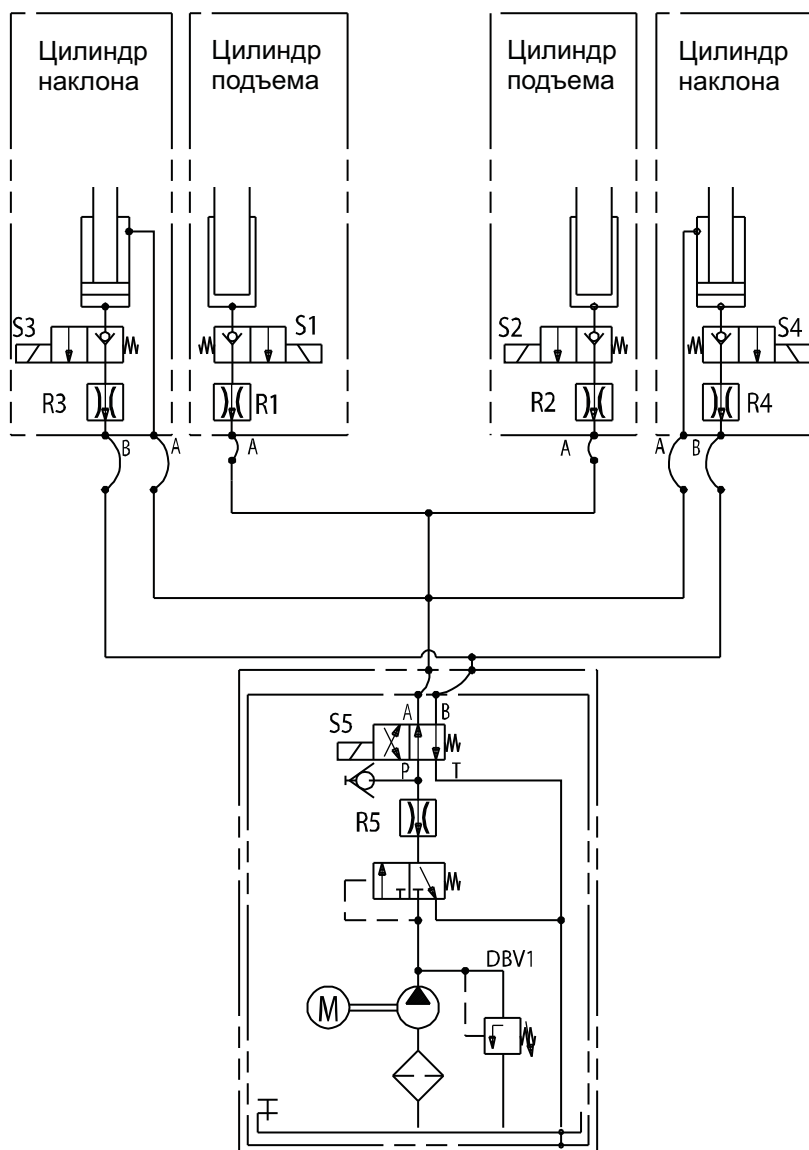
Цилиндр опрокидывания

регулировка 49

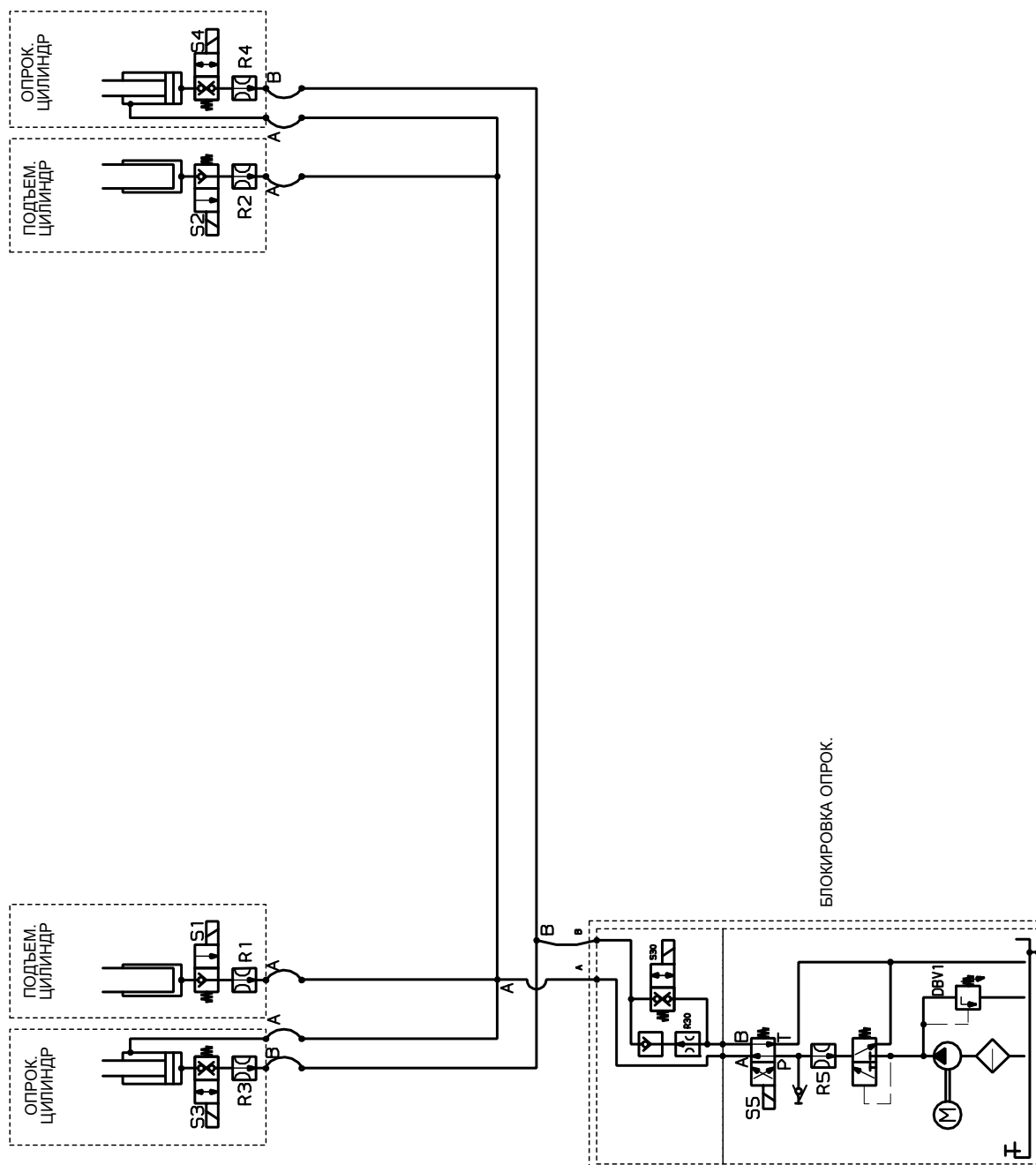
12 Схемы гидравлических соединений

12.1 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с четырьмя цилиндрами

96-560.98-00.00-00

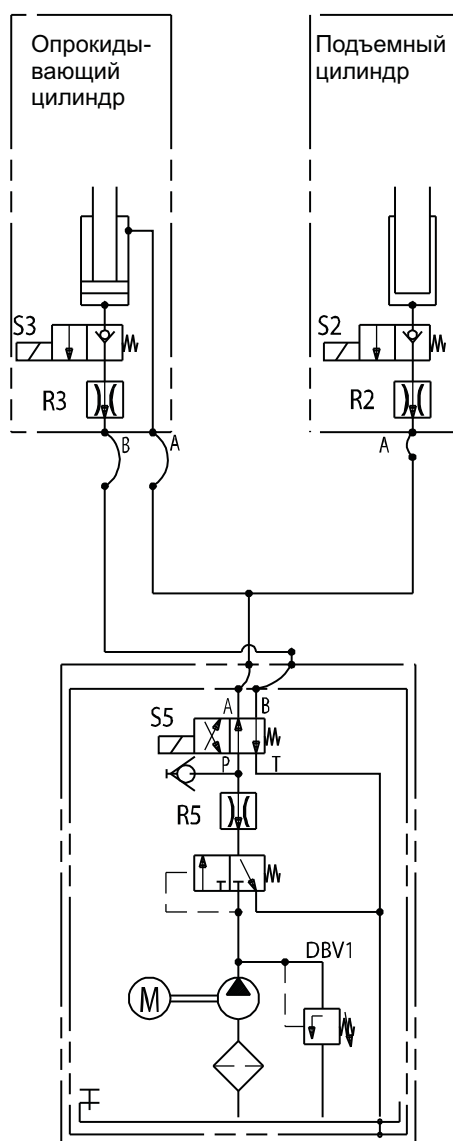


12.2 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с мягким выравниванием



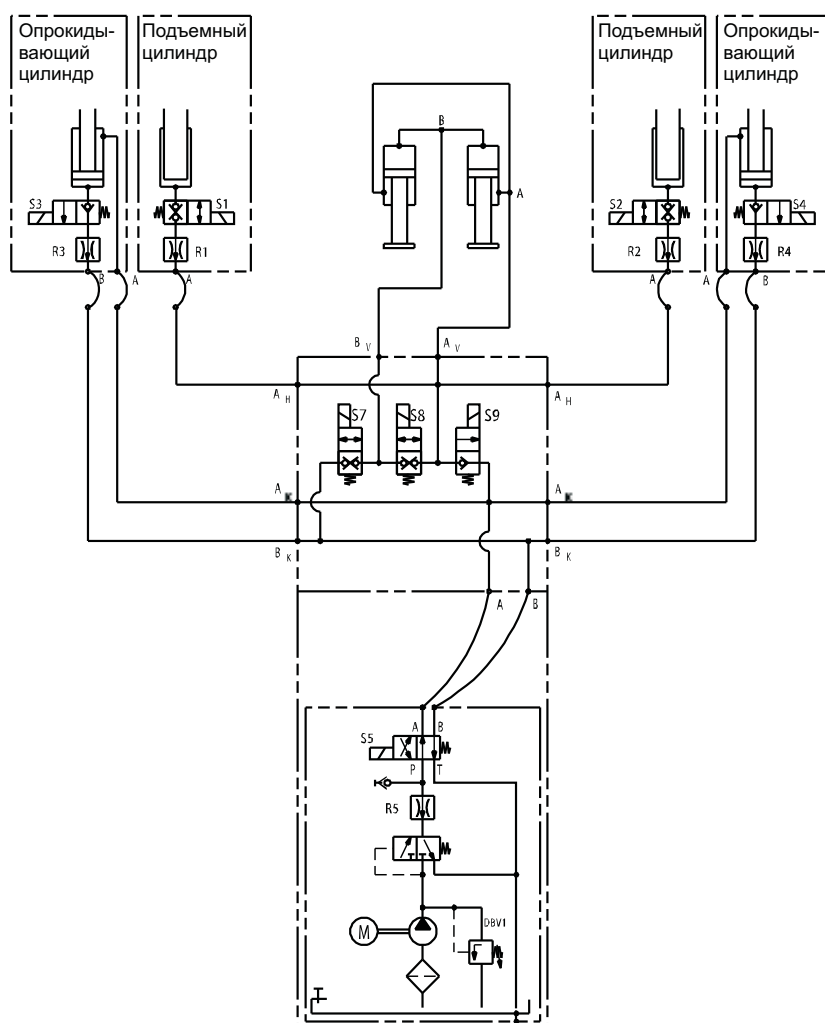
12.3 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с двумя цилиндрами

97-510.98-00.00-00

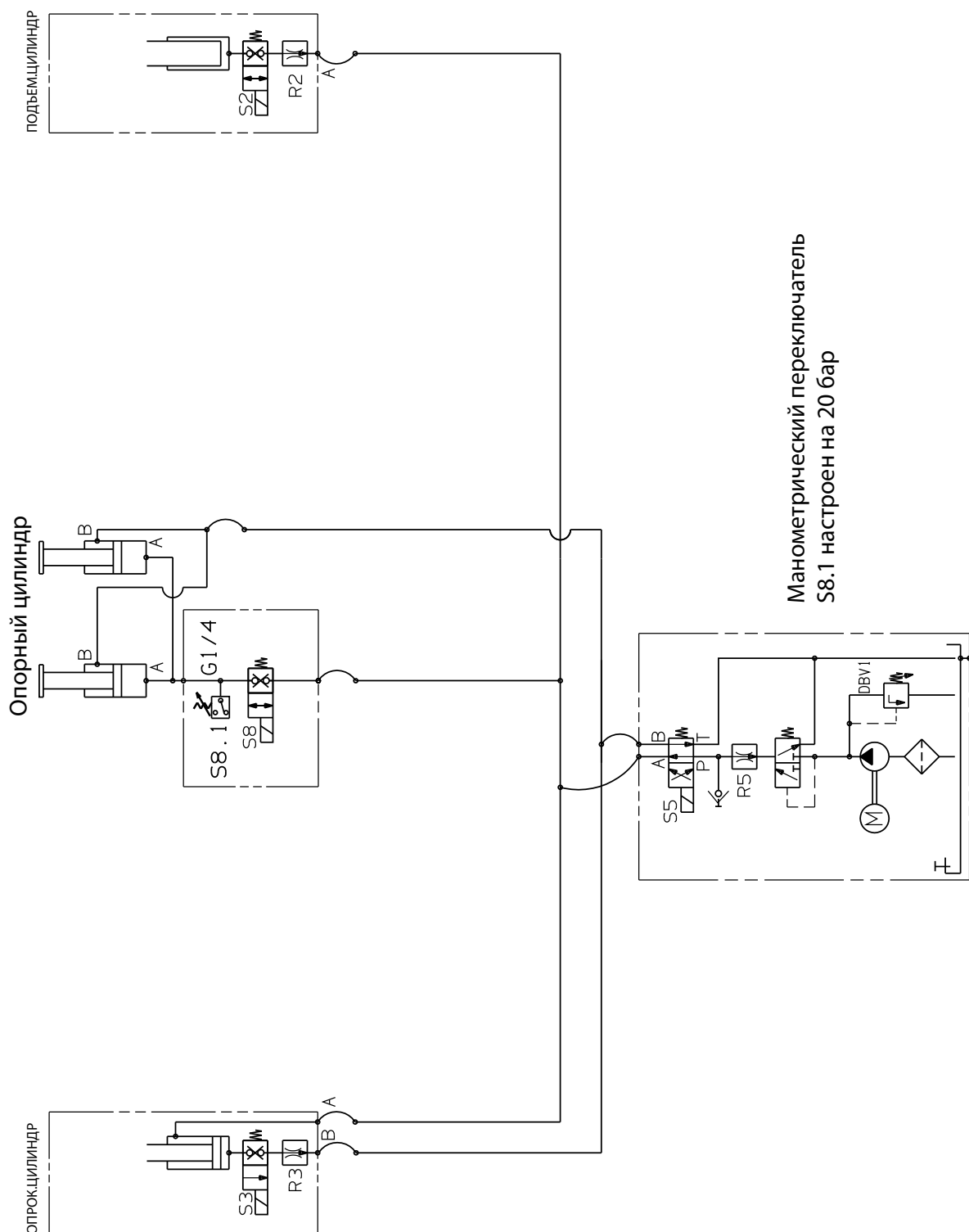


12.4 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с гидравлической опорой

96-524.98-01.00-00

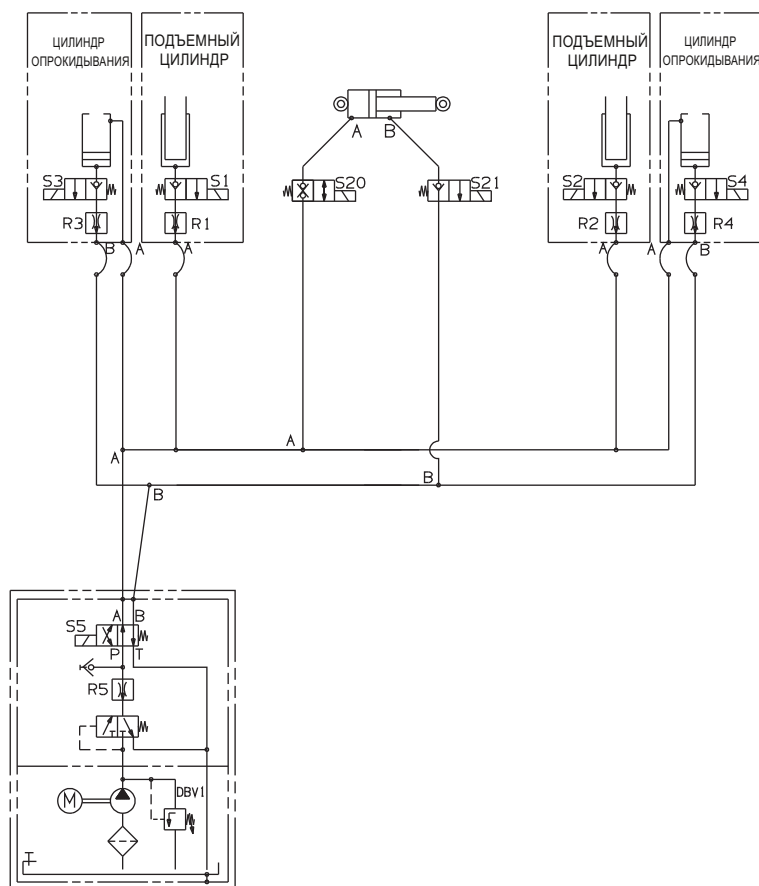


12.5 Подъемно-погрузочная платформа с гидравлической опорой MBV C 750 L – C 1000 L



12.6 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с гидравлическим противоподкатным брусом

99-514.98-01.00-00/3



PALFINGER Tail Lifts GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Hayons S.A.S

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbsk@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts Ltd.

Gate House
Fretherne Road
Welwyn Garden City
UK-Herts AL8 6NS
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
inforatcliff@palfinger.com
www.palfinger.com